叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《苹果派》和其他童谣(a Apple Pie And Other Nursery Tales) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《苹果派》和其他童谣(A Apple Pie and Other Nursery Tales)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æp(ə)l] [paɪ]
APPLE PIE
苹果 馅饼

苹果派

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðər] ['nɜ:rsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
OTHER NURSERY TALES .
其他 苗圃 故事 .

其他童谣故事。

['fɔ:rti] - [eɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
FORTY - EIGHT PAGES OF ILLUSTRATIONS
四十 - 八 页面 的 插图

四十八页插图

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ]
PRINTED IN COLOURS BY
打印 在 颜色 经过

彩色印刷

- & [ˌsi: 'oʊ] .
KRONHEIM & Co .
- & 合作 .

KRONHEIM & Co.

['lʌndən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] :
LONDON AND NEW YORK :
伦敦 和 新的 约克 :

伦敦和纽约:

[dʒɔ:rdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz] .
GEORGE ROUTLEDGE AND SONS .
乔治 劳特利奇 和 儿子们 .

乔治·劳特利奇父子公司。

[ðə; ði] [kæts] - [ti:] ['pɑ:rti] .
THE CATS ' TEA PARTY .
这 猫 - 茶 派对 .

猫咪茶话会。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] .
A **Apple** **Pie** **.**
一个 苹果 馅饼 .

苹果派。

[ðə; ði][kæts] - [tiː] ['pɑːrti] .
The **Cats** **'** **Tea** **Party** **.**
这 猫 - 茶 派对 .

猫咪茶话会。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][went][tuː; tə]['mɑːrkɪt] .
This **Little** **Pig** **went** **to** **Market** **.**
这 小的 猪 去 到 市场 .

这只小猪去赶集了。

['nɜːrsəri] [raɪmz] .
Nursery **Rhymes** **.**
苗圃 韵律 .

童谣。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [θriː] [berz] .
The **Three** **Bears** **.**
这 三 熊 .

三只熊。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Little **Red** **Riding** **-** **Hood** **.**
小的 红色的 骑术 - 兜帽 .

小红帽。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
THE **HISTORY** **OF**
这 历史 的

历史

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æp(ə)l][paɪ] .
APPLE **PIE** **.**
苹果 馅饼 .

苹果派。

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] .
A **Apple** **Pie** **.**
一个 苹果 馅饼 .

苹果派。

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] .
B **bit** **it** **.**
B 少量 它 .

B 咬了它。

[siː][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .
C **cut** **it** **.**
C 切 它 .

C 把它切掉。

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] .

A	Apple	Pie	.
一个	苹果	馅饼	.

苹果派。

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] .

B	Bit	it	.
B	少量	它	.

咬一口。

[siː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

C	Cut	it	.
C	切	它	.

C 切掉它。

[diː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] .

D	dealt	it	.
D	已处理	它	.

D 处理了这件事。

[iː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

E	eat	it	.
E	吃	它	.

我把它吃了。

[ef] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

F	fought	for	it	.
F	战斗	为了	它	.

F 为之奋斗过。

[diː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] .

D	Dealt	it	.
D	已处理	它	.

D 处理了这件事。

[iː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

E	Eat	it	.
E	吃	它	.

吃掉它。

[ef] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

F	Fought	for	it	.
F	战斗	为了	它	.

F 为之奋斗过。

[dʒiː][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

G	got	it	.
G	得到	它	.

G明白了。

[eɪtʃ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

H	hid	it	.
H	隐藏	它	.

他把它藏起来了。

[dʒeɪ][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

J	joined	it	.
J	加入	它	.

J也加入了。

[dʒiː][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

G	Got	it	.
G	得到	它	.

明白了。

[eɪtʃ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

H	Hid	it	.
H	隐藏	它	.

H把它藏起来了。

[dʒeɪ][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

J	Joined	it	.
J	加入	它	.

J 加入了。

[keɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

K	kept	it	.
K	保留	它	.

K 把它留下了。

[el] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

L	longed	for	it	.
L	渴望	为了	它	.

L 非常渴望它。

[em] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

M	mourned	for	it	.
M	哀悼	为了	它	.

M 为之哀悼。

[keɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

K	Kept	it	.
K	保留	它	.

K 把它留下了。

[el] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

L	Longed	for	it	.
L	渴望	为了	它	.

我渴望它。

[em] [mɔːnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

M	Mourned	for	it	.
M	哀悼	为了	它	.

我为此感到悲痛。

[en]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

N	nodded	at	it	.
N	点头	在	它	.

N 点了点头。

[oʊ]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

O	opened	it	.
哦	打开	它	.

O打开了它。

[piː] [piːpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

P	peeped	at	it	.
P	偷窥	在	它	.

P 偷看了一眼。

[en]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

N	Nodded	at	it	.
N	点头	在	它	.

N 点了点头。

[oʊ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

O	Opened	it	.
哦	打开	它	.

我打开了它。

[piː] [piːpt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

P	Peeped	at	it	.
P	偷窥	在	它	.

P 偷看了一眼。

[kjuː] [ˈkwɔːrtərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Q	quartered	it	.
问	四分	它	.

Q 把它切成四块。

[ɑːr][ræn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

R	ran	for	it	.
拉	跑	为了	它	.

R 拔腿就跑。

[es] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

S	stole	it	.
S	偷窃	它	.

S 偷走了它。

[kjuː] [ˈkwɔːrtərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Q	Quartered	it	.
问	四分	它	.

Q 把它切成四块。

[ɑːr][ræn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

R	Ran	for	it	.
拉	兰	为了	它	.

R 逃跑了。

[es] [stoʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

S	Stole	it	.
S	偷窃	它	.

S 偷走了它。

[tiː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

T	took	it	.
T	采取	它	.

T 拿走了。

[viː] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

V	viewed	it	.
V	已查看	它	.

V 看过了。

[ˈdʌbljuː] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

W	wanted	it	.
W	通缉	它	.

我们想要它。

[tiː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

T	Took	it	.
T	拿	它	.

T 拿走了。

[viː] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

V	Viewed	it	.
V	已查看	它	.

V 已查看。

[ˈdʌbljuː] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

W	Wanted	it	.
W	通缉	它	.

我想要它。

[eks][waɪ][ziː] & - [ænd; ənd]

X	Y	Z	&	Amperse	and
X	是	Z	&	-	和

XYZ 和 Amperse 以及

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] .

All	wished	for	a	piece	in	hand	.
全部	希望	为了	一个	片	在	手	.

每个人都想手里拿着一块。

[eks][waɪ][ziː] &

X	Y	Z	&
X	是	Z	&

XYZ &

- [ænd; ənd]

Amperse	and
-	和

安培和

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔːr; fər]

All	wished	for
全部	希望	为了

所有愿望

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] .

A	piece	in	hand	.
一个	片	在	手	.

手里拿着一块。

[mɪs] - [tiː] ['pɑːrti] .

MISS	PUSSYCAT'S	TEA	PARTY	.
错过	-	茶	派对	.

小猫小姐的茶会。

['dʒækoʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz][sent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

Jacko	the	Monkey	is	sent	with	the	invitations	.
杰克逊	这	猴	是	发送	和	这	邀请函	.

邀请函里会附赠一只名叫杰克猴的玩偶。

[mɪs] ['tæbiθə] ['pʊsikæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [sliːk] , [oʊld] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][prɪm] ,

Miss	Tabitha	Pussycat	was	a	quiet	,	sleek	,	old	creature	,	and	was	so	prim	,
错过	塔比莎	猫	曾是	一个	安静的	,	光滑	,	老的	生物	,	和	曾是	所以	原始	,

塔比莎·普西卡特小姐是一位安静、优雅、上了年纪的女士，而且非常端庄。

[ðæt] [hɜːr; hər] [frendz] [kɔːld] [hɜːr; hər][æn; ən][oʊld][meɪd] ;

that	her	friends	called	her	an	old	maid	;
那	她	朋友们	称为	她	一个	老的	女佣	;

她的朋友们都叫她老处女;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][kæt] ,

and	some	of	them	even	said	that	she	was	an	old	cat	,
和	一些	的	他们	甚至	说	那	她	曾是	一个	老的	猫	,

他们中有些人甚至说她是一只老猫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [æskt] [tuː; tə][hɜːr; hər][naɪs] [tiː] ['pɑːrtiz] .

but	they	were	the	people	who	were	not	asked	to	her	nice	tea	parties	.
但	他们	是	这	人们	WHO	是	不是	问	到	她	好的	茶	各方	.

但他们却没被邀请参加她举办的精致茶会。

[wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] , [ʃiː; ʃi][sent][hɜːr; hər][peɪdʒ]['dʒækoʊ][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər] [frendz] .

When	she	gave	a	tea	party	,	she	sent	her	page	Jacko	to	invite	her	friends	.
什么时候	她	给予	一个	茶	派对	,	她	发送	她	页	杰克逊	到	邀请	她	朋友们	.

她举办茶话会时，派她的助手 Jacko 去邀请她的朋友们。

['dʒækoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər] ['mʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læst] [pleɪs] [æt; ət]

Jacko	was	a	clever	monkey	,	who	had	come	from	his	last	place	at
杰克逊	曾是	一个	聪明的	猴	,	WHO	有	来	从	他的	最后的	地方	在

[ðə; ðiː][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,

the	Zoological	Gardens	,
这	动物学	花园	,

杰克是一只聪明的猴子，它之前生活在动物园里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

where	he	had	been	used	to	see	a	great	deal	of	company	.
在哪里	他	有	到过	用过的	到	看	一个	伟大的	交易	的	公司	.

他以前经常在那里见到很多人。

[wʌn] [deɪ] [mɪs] ['tæbiθə] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['pɑːrti][ðæn; ðən]

One	day	Miss	Tabitha	made	up	her	mind	to	have	a	larger	party	than
一	天	错过	塔比莎	制成	向上	她	头脑	到	有	一个	更大的	派对	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

有一天，塔比莎小姐决定举办一个比往常规模更大的派对。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sent] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][pɪŋk] [ʃ'rɪmps] , [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌfɪn] ,

so	she	sent	out	for	a	dish	of	pink	shrimps	,	a	bag	of	muffins	,
所以	她	发送	出去	为了	一个	盘子	的	粉色的	虾	,	一个	包	的	松饼	,

于是她叫人送来一盘粉红虾和一袋松饼。

[ə; eɪ] [tiː] - [keɪk] , [ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [loʊf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌtər] .

a	tea	-	cake	,	a	new	French	loaf	,	and	a	pound	of	fresh	butter	.
一个	茶	-	蛋糕	,	一个	新的	法语	面包	,	和	一个	磅	的	新鲜的	黄油	.

一块茶饼、一个新鲜出炉的法棍面包和一磅新鲜黄油。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sent]['dʒækoʊ][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər] [frendz] .

Then	she	sent	Jacko	out	in	his	new	coat	to	invite	her	friends	.
然后	她	发送	杰克逊	出去	在	他的	新的	外套	到	邀请	她	朋友们	.

然后她让杰克穿着新外套出去邀请她的朋友们。

['mɪstər] . ['velvɪt] - [pɜːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [ə'raɪv] [æt; ət] [mɪs] ['tæbɪθəz] .

Mr	.	Velvet	-	Purr	and	other	visitors	arrive	at	Miss	Tabitha's	.
先生	.	天鹅绒	-	呼噜声	和	其他	访客	到达	在	错过	塔比莎的	.

维尔维特-普尔先生和其他客人到达了塔比莎小姐家。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['velvɪt] [pɜːr] , [ə; eɪ]['kwaɪət][oʊld] ['bætʃələr] ,

First	,	there	was	Mr	.	Velvet	Purr	,	a	quiet	old	bachelor	,
第一的	,	那里	曾是	先生	.	天鹅绒	呼噜声	,	一个	安静的	老的	学士	,

首先是维尔维特·珀尔先生，一位安静的老单身汉，

[huː] [sæt] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ðiː][sʌn][ɑːn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [siːt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðiː][bɜːrdz] ,

who	sat	nearly	all	day	in	the	sun	on	a	garden	seat	watching	the	birds	,
WHO	卫星	几乎	全部	天	在	这	太阳	在	一个	花园	座位	观看	这	鸟类	,

他几乎整天都坐在花园的长椅上晒太阳，看着鸟儿飞翔。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [wel] [fed] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] .

but	who	was	much	too	well	fed	to	catch	mice	.
但	WHO	曾是	很多	也	出色地美联储		到	抓住	小鼠	.

但他吃得太饱了，根本抓不到老鼠。

[mɪs] ['velvətiːn] [pɜːr] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['sɪŋər]

Miss	Velveteen	Purr	,	his	sister	,	went	with	him	,	she	was	a	very	pretty	singer
错过	平绒	呼噜声	,	他的	姐姐	,	去	和	他	,	她	曾是	一个	非常	漂亮的	歌手

,

,

,

他的妹妹天鹅绒猫小姐也和他一起去了，她是一位非常漂亮的歌手。

[wɔːr] [ə; eɪ][fɜːr] ['tɪpɪt] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][mɪlk][tuː; tə] ['sɔːfn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

wore	**a**	**fur**	**tippet**	**,**	**and**	**drank**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**milk**	**to**	**soften**	**her**	**voice**	**.**
穿着	一个	毛皮	披肩	,	和	喝	一个	好的	交易	的	牛奶	到	软化	她	嗓音	.

她披着一条毛皮披肩，喝了很多牛奶来柔化嗓音。

[sɜːr] [klɔːd] [skrætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] .

Sir	**Claude**	**Scratch**	**was**	**a**	**very**	**different**	**person**	**.**
先生	克劳德	划痕	曾是	一个	非常	不同的	人	.

克劳德·斯克拉奇爵士是个截然不同的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['fæməli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['sekənd]['kʌz(ə)n]

He	**was**	**proud**	**of**	**his**	**high**	**family**	**,**	**for**	**his**	**father**	**was**	**second**	**cousin**
他	曾是	自豪的	的	他的	高的	家庭	,	为了	他的	父亲	曾是	第二	表哥

[tuː; tə] [dɪk] ['wɪtɪŋtənz] [kæt] ,

to	**Dick**	**Whittington's**	**Cat**	**,**
到	迪克	惠廷顿	猫	,

他为自己的显赫家世感到自豪，因为他的父亲是迪克·惠廷顿的猫的远房表亲。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	**had**	**seen**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	有	已见	一个	伟大的	交易	的	这	世界	.

他曾游历过世界各地。

[sɜːr] [klɔːd] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

Sir	**Claude**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**whiskers**	**,**	**and**	**before**	**he**	**went**	**to**	**the**
先生	克劳德	曾是	非常	自豪的	的	他的	胡须	,	和	前	他	去	到	这

[tiː] ['pɑːrti] ,

tea	**party**	**,**
茶	派对	,

克劳德爵士非常以他的胡须为傲，在去参加茶会之前，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn]['frɪz(ə)l][frɑːg] , [ðə; ði]['bɑːrbər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪvd] .

he	**called**	**on**	**Frizzle**	**Frog**	**,**	**the**	**barber**	**,**	**to**	**be**	**shaved**	**.**
他	称为	在	蓬松	青蛙	,	这	理发师	,	到	是	剃光	.

他叫来了理发师弗里兹尔·弗罗格，让他给他刮胡子。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊəl] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɪn] ,

While	**he**	**sat**	**there**	**,**	**with**	**the**	**towel**	**under**	**his**	**chin**	**,**	**who**	**should**	**look**	**in**	**,**
尽管	他	卫星	那里	,	和	这	毛巾	在下面	他的	下巴	,	WHO	应该	看	在	,

他坐在那里，下巴下垫着毛巾，谁会往里看呢?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] [blæk] , [ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [huː] [hæd; həd] [kɪld]

but	**his**	**friend**	**Captain**	**Black**	**,**	**a**	**very**	**fierce**	**looking**	**fellow**	**,**	**who**	**had**	**killed**
但	他的	朋友	队长	黑色的	,	一个	非常	凶猛的	寻找	同伴	,	WHO	有	被杀

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ræts] ,

hundreds	**of**	**rats**	**,**
数百	的	老鼠	,

但他的朋友布莱克船长，一个外表凶悍的家伙，曾杀死过数百只老鼠，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

and	**was**	**always**	**ready**	**to**	**fight**	**.**
和	曾是	总是	准备好	到	斗争	.

他时刻准备战斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

He	**was**	**a**	**great**	**favourite**	**of**	**the**	**ladies**	**,**
他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	的	这	女士们	,

他很受女士们的喜爱。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [tiː] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

and	**said**	**he**	**would**	**go**	**to**	**tea**	**though**	**he**	**had**	**not**	**been**	**invited**	**.**
和	说	他	会	去	到	茶	尽管	他	有	不是	到过	受邀	.

他说虽然没有被邀请，但他会去喝茶。

[sɜːr] [klɔːd] [skrætʃ] [kɔːlz] [ɑːn] ['frɪz(ə)l] [frɑːg] [ðə; ði] ['bɑːrbər] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] ,

Sir	Claude	Scratch	calls	on	Frizzle	Frog	the	barber	,	and	while	he	is	being	shaved	,
先生	克劳德	划痕	呼叫	在	蓬松	青蛙	这	理发师	,	和	尽管	他	是	存在	剃光	,

克劳德·斯克拉奇爵士去找理发师弗里兹尔·弗罗格，在理发师给他刮胡子的时候，

['kæptɪn] [blæk] [drɑːps] [ɪn] .

Captain	Black	drops	in	.
队长	黑色的	滴	在	.

黑船长突然出现。

[ðə; ði] [fɔːr] ['mɪsɪz] [waɪt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [mɪs] - [haʊs] [ɪn]

The	four	Misses	White	were	already	on	their	way	to	Miss	Pussycat's	house	in
这	四	小姐们	白色的	是	已经	在	他们的	方式	到	错过	-	房子	在

[ðer; ðər] [kliːn] ['stɑːkɪŋz] ,

their	clean	stockings	,
他们的	干净的	长筒袜	,

四位白小姐已经穿着干净的长筒袜，前往猫小姐家了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪs] ['sɪlki] ['dresɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	the	nice	silky	dresses	that	their	mother	had	given	them	.
和	这	好的	丝滑	连衣裙	那	他们的	母亲	有	给定	他们	.

还有她们母亲送给她们的漂亮丝质连衣裙。

[oʊld]['mɪsɪz] . [waɪt] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪkɚz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] -

Old	Mrs	.	White	lived	at	the	baker's	round	the	corner	,	and	her	daughters	'
老的	太太	.	白色的	居住地	在	这	面包师的	圆形的	这	角落	,	和	她	女儿们	-

[neɪmz] [wɜːr; wər] ['flʌfi] ,

names	were	Fluffy	,
姓名	是	蓬松的	,

怀特老太太住在街角的面包店里，她的女儿们名叫弗拉菲。

['tɪbi] , ['tɪti] , [ænd; ənd] [tɪp] ; [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪnz] [ænd; ənd]

Tibby	,	Titty	,	and	Tip	;	all	of	them	famous	for	their	beautiful	skins	and
蒂比	,	蒂蒂	,	和	提示	;	全部	的	他们	著名的	为了	他们的	美丽的	皮肤	和

[ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] .

their	bright	eyes	.
他们的	明亮的	眼睛	.

蒂比、蒂蒂和蒂普；她们都以美丽的皮肤和明亮的眼睛而闻名。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] ['tɔːrtəs] [ʃel] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

You	may	be	sure	that	the	four	Masters	Tortoise	Shell	were	waiting	for	them	,
你	可能	是	当然	那	这	四	大师	龟	壳	是	等待	为了	他们	,

你可以肯定，那四位龟甲大师正在等着他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪl] - [koʊts][ɑːn] ,

for	they	had	been	ready	all	the	afternoon	,	with	their	tail	-	coats	on	,
为了	他们	有	到过	准备好	全部	这	下午	,	和	他们的	尾巴	-	外套	在	,

因为他们整个下午都已经准备好了，燕尾服都穿好了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

for	the	purpose	of	walking	with	these	charming	young	ladies	.
为了	这	目的	的	步行	和	这些	迷人	年轻的	女士们	.

为了与这些迷人的年轻女士们一起散步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [æskt]

They	were	very	young	gentlemen	,	so	that	they	were	quite	proud	at	being	asked
他们	是	非常	年轻的	先生们	,	所以	那	他们	是	相当	自豪的	在	存在	问

.

:

.

他们都是非常年轻的小伙子，所以被邀请时感到非常荣幸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [tiː] ['teɪbl] ,

It	was	a	very	grand	tea	table	,
它	曾是	一个	非常	盛大	茶	桌子	,

那是一张非常气派的茶几。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][sæt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['dʒækoʊ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə]

and	when	all	the	party	sat	down	it	was	more	than	Jacko	could	do	to
和	什么时候	全部	这	派对	卫星	向下	它	曾是	更多的	比	杰克逊	可以	做	到

[weɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

wait	upon	them	,
等待	之上	他们	,

当所有人都落座后，杰克逊已经忙不过来了，根本无暇顾及他们。

— [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['hændɪd][ðə; ði] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

—	but	the	gentlemen	handed	the	tea	to	the	ladies	,
—	但	这	先生们	递交	这	茶	到	这	女士们	,

但男士们却把茶递给了女士们。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃ'rɪmps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪz] [waɪt] ,

and	picked	out	the	largest	shrimps	for	the	Misses	White	,
和	挑选	出去	这	最大	虾	为了	这	小姐们	白色的	,

并为怀特小姐们挑选了最大的虾。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['emptid][ðə; ði] [kriːm] [dʒʌg][fɔːr; fər] [mɪs] ['velvɪt] [pɜːr] , [ænd; ənd] [helpt]

and	nearly	emptied	the	cream	jug	for	Miss	Velvet	Purr	,	and	helped
和	几乎	清空	这	奶油	水壶	为了	错过	天鹅绒	呼噜声	,	和	帮助

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['mʌfɪn] ,

themselves	to	muffins	,
他们自己	到	松饼	,

他们几乎把给天鹅绒猫小姐的奶油罐都喝光了，还吃了些松饼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['meri] [ɪn'diːd] .

and	were	very	merry	indeed	.
和	是	非常	欢乐	的确	.

他们当时真的非常开心。

['kæptɪn] [blæk] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'tentɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər]

Captain	Black	was	so	attentive	that	he	would	hand	round	the	bread	and	butter
队长	黑色的	曾是	所以	细心	那	他	会	手	圆形的	这	面包	和	黄油

.

:

.

布莱克船长非常细心，甚至会亲自递送面包和黄油。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [noʊz] [ʌv; əv][sɜːr] [klɔːd] [skrætʃ] ,

He	took	the	plate	from	under	the	very	nose	of	Sir	Claude	Scratch	,
他	采取	这	盘子	从	在下面	这	非常	鼻子	的	先生	克劳德	划痕	,

他从克劳德·斯克拉奇爵士的眼皮底下拿走了盘子。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][soʊ]['æŋgri] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm] [mɪs] ['tæbiθə]

which	made	that	person	so	angry	,	that	nothing	but	a	smile	from	Miss	Tabitha
哪个	制成	那	人	所以	生气的	,	那	没有什么	但	一个	微笑	从	错过	塔比莎

[wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

would	please	him	.
会	请	他	.

这让那个人非常生气，只有塔比莎小姐的一个微笑才能让他高兴起来。

[mɪs] ['velvɪt] - [pɜːr] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .

Miss	Velvet	-	Purr	sings	a	song	,	which	is	much	admired	.
错过	天鹅绒	-	呼噜声	唱歌	一个	歌曲	,	哪个	是	很多	钦佩	.

维尔维特-珀尔小姐演唱了一首歌，这首歌广受赞誉。

['æftər] [tiː] [mɪs] [pɜːr] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
After **tea** **Miss** **Purr** **was** **asked** **to** **sing** **,**
后 茶 错过 呼噜声 曾是 问 到 唱歌 ,

下午茶后，有人请珀尔小姐唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'nʌðər] [sɪp][ʌv; əv][mɪlk][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]
and **when** **she** **had** **taken** **another** **sip** **of** **milk** **she** **said** **she** **would** **give** **them**
和 什么时候 她 有 已采取 其他 啜饮 的 牛奶 她 说 她 会 给 他们
[æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌveəriː'eiʃənz] .
an **old** **song** **with** **variations** **.**
一个 老的 歌曲 和 变体 .

她又喝了一口牛奶后说，她要给他们唱一首老歌，并加以改编。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [mɑːl] ['raʊdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [wʌz; wəz][baɪ][spɪts] ,
It **was** **called** **Moll** **Rowdy** **,** **and** **the** **accompaniment** **was** **by** **Spitz** **,**
它 曾是 称为 莫尔 喧闹的 , 和 这 伴奏 曾是 经过 斯皮茨 ,

它的名字叫《Moll Rowdy》，伴奏是斯皮茨。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər]['nevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] .
and **everybody** **said** **that** **there** **never** **was** **anything** **more** **striking** **.**
和 大家 说 那 那里 绝不 曾是 任何事物 更多的 引人注目 .

大家都说，从来没有比这更令人震惊的事情了。

[ðen] [mɪs] ['tæbiθə] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ɪr] ,
Then **Miss** **Tabitha** **,** **who** **had** **a** **very** **fine** **ear** **,**
然后 错过 塔比莎 , WHO 有 一个 非常 美好的 耳朵 ,

然后是塔比莎小姐，她耳朵很灵敏。

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['tænt] [mjɜː] ,
gave **them** **a** **little** **French** **song** **which** **had** **a** **chorus** **of** **Tant** **Mieux** **,**
给予 他们 一个 小的 法语 歌曲 哪个 有 一个 合唱 的 坦特 更好 ,

给他们唱了一首法语小歌，副歌是"Tant Mieux"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪnd][ɪn] , ['kæptɪn] [blæk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['velvɪt] [pɜːr] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] .
and **they** **all** **joined** **in** **,** **Captain** **Black** **and** **Mr** **.** **Velvet** **Purr** **singing** **the** **bass** **.**
和 他们 全部 加入 在 , 队长 黑色的 和 先生 . 天鹅绒 呼噜声 歌唱 这 低音 .

于是他们都加入了进来，黑船长和天鹅绒猫先生唱低音。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
Then **the** **Captain** **told** **a** **story** **of** **his** **travels** **to** **the** **Isle** **of** **Dogs** **,**
然后 这 队长 讲述 一个 故事 的 他的 旅行 到 这 小岛 的 狗 ,

然后，船长讲述了他前往狗岛的旅程故事。

[ænd; ənd][sɜːr] [klɔːd] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] [əd'ventʃər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kɪts] , [wɪtʃ] [set][ðem; ðəm][ɔːl]
and **Sir** **Claude** **related** **an** **adventure** **at** **St** **.** **Kitts** **,** **which** **set** **them** **all**
和 先生 克劳德 有关的 一个 冒险 在 英石 . 基茨岛 , 哪个 放 他们 全部
['læfɪŋ] .
laughing **.**
笑 .

克劳德爵士讲述了他在圣基茨岛的一次奇遇，逗得大家都哈哈大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] ['tɔːrtəs] [ʃel] ,
But **the** **great** **fun** **of** **the** **evening** **was** **when** **the** **four** **Masters** **Tortoise** **Shell** **,**
但 这 伟大的 乐趣 的 这 晚上 曾是 什么时候 这 四 大师 龟 壳 ,

但当晚最精彩的部分是四位大师级玳瑁壳

[huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['bɑːbsteɪ] , ['ræt(ə)l] , ['klɪpər] , [ænd; ənd] [dɪk] ,
whose **names** **were** **Bobstay** **,** **Rattle** **,** **Clipper** **,** **and** **Dick** **,**
谁 姓名 是 鲍勃斯泰 , 嘎嘎作响 , 快船 , 和 迪克 ,

他们的名字分别是鲍勃斯泰、拉特尔、克利珀和迪克。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪt] ['kɑːlərz][ænd; ənd] [blæk] ['feɪsɪz] ,

came	into	the	room	with	great	white	collars	and	black	faces	,
来了	进入	这	房间	和	伟大的	白色的	项圈	和	黑色的	面孔	,

它们穿着白色长领、黑色脸庞的衣服走进房间。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən][ˌsɛrə'neɪdərz] .

and	began	to	sing	like	the	Ethiopian	Serenaders	.
和	开始	到	唱歌	喜欢	这	埃塞俄比亚	小夜曲演唱者	.

然后开始像埃塞俄比亚小夜曲演唱者那样唱歌。

['bɑːbsteɪ] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] , ['ræt(ə)l][ðə; ði][boʊnz] , ['klɪpər] [ðə; ði]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd] [dɪk] [ðə; ði]

Bobstay	played	the	Fiddle	,	Rattle	the	Bones	,	Clipper	the	Banjo	,	and	Dick	the
鲍勃斯泰	玩	这	小提琴	,	嘎嘎作响	这	骨头	,	快船	这	班卓琴	,	和	迪克	这

[ˌtæmbə'riːn] ,

Tambourine	,
铃鼓	,

Bobstay 拉小提琴，摇响骨头，弹奏班卓琴，还有敲击铃鼓。

[wen] [ðeɪ] [sæŋ] “ [oʊld][dæn] ['tʌkər] , ” [ænd; ənd] “ - .

when	they	sang	“	Old	Dan	Tucker	,	”	and	“	Kafoozlum	.
什么时候	他们	唱	“	老的	担	塔克	,	”	和	“	-	.

当他们演唱《老丹·塔克》和《卡福兹鲁姆》时。

” [ðə; ði] [fɔːr] ['mɪsɪz] [waɪt] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf][ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] ,

”	The	four	Misses	White	almost	fell	off	their	seats	with	laughing	,
”	这	四	小姐们	白色的	几乎	跌倒	离开	他们的	座位	和	笑	,

“怀特四位小姐笑得几乎从座位上摔下来”，

[ænd; ənd][sɜːr] [klɔːd] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

and	Sir	Claude	was	seen	to	put	the	tail	of	his	coat	into	his	mouth	;
和	先生	克劳德	曾是	已见	到	放	这	尾巴	的	他的	外套	进入	他的	嘴	;

人们看到克劳德爵士把外套的下摆放进了嘴里；

['kæptɪn] [blæk] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,

Captain	Black	didn't	like	it	much	,
队长	黑色的	没有	喜欢	它	很多	,

布莱克船长不太喜欢这样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət]

for	he	had	a	dark	complexion	and	thought	they	were	laughing	at
为了	他	有	一个	黑暗的	肤色	和	想法	他们	是	笑	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他肤色黝黑，以为他们在嘲笑他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] ['tɔːrtəs] [ʃel]

But	the	great	fun	of	the	evening	was	when	the	four	Masters	Tortoise	Shell
但	这	伟大的	乐趣	的	这	晚上	曾是	什么时候	这	四	大师	龟	壳

[ə'pɪrd] [æz; əz][ˌiːθi'oʊpiən][ˌsɛrə'neɪdərz] .

appeared	as	Ethiopian	Serenaders	.
出现	作为	埃塞俄比亚	小夜曲演唱者	.

但当晚最有趣的部分是四位龟壳大师装扮成埃塞俄比亚小夜曲演唱者出现。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ,

At	last	it	was	time	for	them	to	be	going	,
在	最后的	它	曾是	时间	为了	他们	到	是	去	,

终于到了他们该离开的时候了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['velvɪt] [pɜːr] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [tuː] [leɪt] ,

and	Mr	.	Velvet	Purr	who	was	very	careful	not	to	be	out	too	late	,
和	先生	.	天鹅绒	呼噜声	WHO	曾是	非常	小心	不是	到	是	出去	也	晚的	,

还有维尔维特·普尔先生，他非常小心，不会太晚出门。

[brʌʃt] [hɪz; ɪz][koʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] [naɪt] .

brushed	**his**	**coat**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**and**	**said**	**good**	**night**	**.**
刷过	他的	外套	在	这	大厅	,	和	说	好的	夜晚	.

他在走廊里掸了掸外套，道了声晚安。

['kæptɪn] [blæk] [smuːðd] [hɪz; ɪz][fɜːr]['dʒækɪt] ; [sɜːr] [klɔːd] [skrætʃ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ,

Captain	**Black**	**smoothed**	**his**	**fur**	**jacket**	**;**	**Sir**	**Claude**	**Scratch**	**stroked**	**his**	**whiskers**	**,**
队长	黑色的	平滑	他的	毛皮	夹克	;	先生	克劳德	划痕	抚摸	他的	胡须	,

布莱克船长抚平了他的皮草外套；克劳德·斯克拉奇爵士抚摸着他的胡须。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [dres] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] .

and	**the**	**ladies**	**began**	**to**	**arrange**	**their**	**dress**	**for**	**walking**	**.**
和	这	女士们	开始	到	安排	他们的	裙子	为了	步行	.

于是女士们开始整理她们外出时的着装。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ,

Then	**there**	**was**	**such**	**a**	**fuss**	**as**	**they**	**all**	**said**	**“**	**Good**	**-**	**bye**	**,**
然后	那里	曾是	这样的	一个	大惊小怪	作为	他们	全部	说	“	好的	-	再见	,

然后，当他们都说“再见”时，现场一片混乱。

” [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərz] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

”	**that**	**some**	**of**	**the**	**neighbours**	**looked**	**out**	**of**	**window**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**
”	那	一些	的	这	邻居	看起来	出去	的	窗户	到	看	什么	曾是	这

['mætər] ;

matter	**;**
事情	;

“一些邻居从窗户往外看，想看看发生了什么事；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['kæptɪn] [blæk] [ænd; ənd][sɜːr] [klɔːd] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

especially	**as**	**Captain**	**Black**	**and**	**Sir**	**Claude**	**quarrelled**	**and**	**fought**	**in**	**the**	**street**	**.**
尤其	作为	队长	黑色的	和	先生	克劳德	争吵	和	战斗	在	这	街道	.

尤其是当布莱克船长和克劳德爵士在街上争吵打架时。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] .

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**all**	**the**	**party**	**got**	**safely**	**home**	**.**
在	最后的	,	然而	,	全部	这	派对	得到	安全	家	.

最终，所有人都安全到家了。

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .

Departure	**of**	**the**	**Guests**	**.**
离开	的	这	客人	.

宾客离店。

['kæptɪn] [blæk] [ænd; ənd][sɜːr] [klɔːd] [skrætʃ] ['kwɑːrəl][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Captain	**Black**	**and**	**Sir**	**Claude**	**Scratch**	**quarrel**	**in**	**the**	**street**	**.**
队长	黑色的	和	先生	克劳德	划痕	争吵	在	这	街道	.

布莱克船长和克劳德·斯克拉奇爵士在街上争吵。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

THIS	**LITTLE**	**PIG**	**WENT**	**TO**	**MARKET**	**.**
这	小的	猪	去	到	市场	.

这只小猪去赶集了。

[ðɪs]

THIS
这

这

['lɪt(ə)l]

LITTLE
小的

小的

[pɪg]
PIG
猪

猪

[went]
WENT
去

曾

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɑːrkɪt]
MARKET
市场

市场

[ðɪs]
THIS
这

这

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

[pɪg]
PIG
猪

猪

[steɪd]
STAYED
入住

留了下来

[æt; ət]
AT
在

在

[hoʊm] ,
HOME **,**
家 ,

家,

[ðɪs]
THIS
这

这

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

[pɪg]
PIG
猪

猪

[hæd; həd]
HAD
有

有

[roʊst]
ROAST
烤

烤

[biːf] ，
BEEF **，**
牛肉 ，

牛肉，

[ðɪs]
THIS
这

这

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

[pɪg]
PIG
猪

猪

[hæd; həd]
HAD
有

有

[nʌn] .
NONE **.**
没有任何 .

没有任何。

[ðɪs]
THIS
这

这

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

[pɪg]
PIG
猪

猪

[kraɪd]
CRIED
哭

哭了

[wiː] ！
WEE **！**
WE ！

耶！

[wiː] !
WEE **!**
WE !

耶!

[ɔːl]
ALL
全部

全部

[ðə; ði]
THE
这

这

[wei]
WAY
方式

方式

[hoʊm] .
HOME **.**
家 .

家。

['nɜːrsəri] [raɪmz] .
NURSERY **RHYMES** **.**
苗圃 韵律 .

童谣。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[raɪd] [ə; eɪ] ['kɔk'hɔːs] , [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,
Ride **a** **cockhorse** **,** **to** **Banbury** **Cross** **,**
骑 一个 公鸡 , 到 班伯里 叉 ,

骑着小马，前往班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
To **see** **little** **Jenny** **upon** **a** **white** **horse** **.**
到 看 小的 珍妮 之上 一个 白色的 马 .

看到小珍妮骑着白马。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
There **was** **an** **old** **woman** **and** **what** **do** **you** **think** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 和 什么 做 你 思考 ,

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
She **lived** **upon** **nothing** **but** **victuals** **and** **drink** **.**
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 .

她只靠食物和酒为生。

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['daɪət] ,
Victuals **and** **drink** **were** **the** **chief** **of** **her** **diet** **,**
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[jet] [ðə; ði] ['pleɪgi] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Yet **the** **plaguey** **old** **woman** **could** **never** **be** **quiet** **.**
然而 这 瘟疫 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

然而，这个烦人的老妇人却始终无法安静下来。

[ə; eɪ][fɑːks] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,

A	fox	jumped	up	on	a	moonlight	night	,
一个	狐狸	跳了起来	向上	在	一个	月光	夜晚	,

月光皎洁的夜晚，一只狐狸跳了起来。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [braɪt] .

The	stars	were	shining	and	all	things	bright	.
这	明星	是	灼灼	和	全部	事物	明亮的	.

繁星闪烁，万物明亮。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , “ [its] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [naɪt]

“	Oh	,	ho	!	”	said	the	Fox	,	“	it's	a	very	fine	night
“	哦	,	何	!	”	说	这	狐狸	,	“	它是	一个	非常	美好的	夜晚

“哦，嗬！”狐狸说，“今晚真是个好夜晚。”

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !

For	me	to	go	through	the	town	,	heigho	!
为了	我	到	去	通过	这	镇	,	赫伊霍	!

让我穿过小镇，嘿！

” [dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] , ['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .

”	Ding	dong	bell	,	Pussy's	in	the	well	.
”	丁	董	钟	,	猫咪的	在	这	出色地	.

“叮咚铃，小猫掉井里了。”

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?

Who	put	her	in	?
WHO	放	她	在	?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [griːn] .

Little	Tommy	Green	.
小的	汤米	绿色的	.

小汤米·格林。

[huː] [gɑːt][hɜːr; hər] [aʊt] ?

Who	got	her	out	?
WHO	得到	她	出去	?

谁把她救出来的?

[dɔːg][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [snaʊt] .

Dog	with	long	snout	.
狗	和	长的	鼻子	.

长鼻子的狗。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] - [kæt] .

What	a	naughty	boy	was	that	,	to	try	to	drown	poor	Pussy	-	cat	.
什么	一个	淘气	男生	曾是	那	,	到	尝试	到	溺水	贫穷的	猫	-	猫	.

那真是个淘气的小男孩，竟然想淹死可怜的小猫咪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [tɔːst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,

There	was	an	old	woman	tossed	up	in	a	basket	,
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	,

篮子里装着一个老妇人，

['naɪnti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ;

Ninety	times	as	high	as	the	moon	;
九十	时代	作为	高的	作为	这	月亮	;

比月亮高九十倍；

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][aɪ] ['kudnt] [bʌt; bət][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,

And	where	she	was	going	I	couldn't	but	ask	it	,
和	在哪里	她	曾是	去	我	不能	但	问	它	,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .

For	in	her	hand	she	carried	a	broom	.
为了	在	她	手	她	携带	一个	扫帚	.

因为她手里拿着一把扫帚。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

Old	Mother	Hubbard	she	went	to	the	cupboard	,
老的	母亲	哈伯德	她	去	到	这	橱柜	,

老太太哈伯德走到橱柜前，

[tuː; tə][get][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] .

To	get	the	poor	dog	a	bone	.
到	得到	这	贫穷的	狗	一个	骨	.

给这只可怜的狗狗弄根骨头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

When	she	came	there	the	cupboard	was	bare	,
什么时候	她	来了	那里	这	橱柜	曾是	裸	,

她到那儿的时候，橱柜里空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] .

And	so	the	poor	dog	had	none	.
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

I	had	a	little	pony	,
我	有	一个	小的	小马	,

我曾有一匹小马驹，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['dæpl] [greɪ] ;

They	called	him	Dapple	Grey	;
他们	称为	他	斑纹	灰色的	;

他们叫他"斑灰"；

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]

I	lent	him	to	a	lady
我	借出的	他	到	一个	女士

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

To	ride	a	mile	away	.
到	骑	一个	英里	离开	.

骑车去一英里外。

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [fer] ?

Pussy	sits	beside	the	fire	,	how	can	she	be	fair	?
猫	坐着	旁	这	火	,	如何	能	她	是	公平的	?

猫咪坐在火堆旁，她怎么能公平呢?

[ɪn] [wɔːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːgi] , " ['pʊsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

In	walks	a	little	doggy	,	"	Pussy	,	are	you	there	?
在	散步	一个	小的	狗	,	"	猫	,	是	你	那里	?

一只小狗走了进来，"小猫咪，你在吗？"

" [ðə; ði] [θriː] [berz] .

"	THE	THREE	BEARS	.
"	这	三	熊	.

"三只熊。"

[ðə; ði] [θriː] [berz] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

The	Three	Bears	take	a	walk	.
这	三	熊	拿	一个	走	.

三只熊散步。

[ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['sɪlvər] -

In	a	far	-	off	country	there	was	once	a	little	girl	,	who	was	called	Silver	-
在	一个	远的	-	离开	国家	那里	曾是	一次	一个	小的	女孩	,	WHO	曾是	称为	银	-

['lɑːks] ,

Locks	,
锁	,

在遥远的国度里，曾有一个名叫银发的小女孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]['kɜːrli] [her] [ʃoʊn] [soʊ] ['veri] ['braɪtli] .

because	her	curly	hair	shone	so	very	brightly	.
因为	她	卷曲	头发	闪耀	所以	非常	明亮地	.

因为她的卷发闪闪发光。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]

But	she	was	not	so	good	as	she	was	pretty	,	for	she	was	a	sad
但	她	曾是	不是	所以	好的	作为	她	曾是	漂亮的	,	为了	她	曾是	一个	伤心

[rɑːmp] ,

romp	,
欢蹦乱跳	,

但她并不像她漂亮时那样善良，因为她是一个悲惨的角色。

[ænd; ənd][soʊ] ['restləs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] ['kwaɪət][æt; ət][hoʊm] ,

and	so	restless	that	she	could	not	be	kept	quiet	at	home	,
和	所以	不安	那	她	可以	不是	是	保留	安静的	在	家	,

她如此躁动不安，以至于在家都无法让她安静下来。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [rʌn] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	would	often	run	out	when	she	was	told	not	to	do	so	.
和	会	经常	跑步	出去	什么时候	她	曾是	讲述	不是	到	做	所以	.

即使被告知不要这样做，她也经常会跑出去。

[wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] , [tuː; tə] ['gæðər] [waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪs]

One	day	,	she	started	off	into	a	wood	,	to	gather	wild	flowers	and	to	chase
一	天	,	她	开始	离开	进入	一个	木头	,	到	收集	荒野	花朵	和	到	追赶

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

有一天，她独自走进树林，去采摘野花，追逐蝴蝶。

[ʃiː; ʃi][ræn] [hɪr] , [ænd; ənd][ræn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr] , [æt; ət][læst] ,

She	ran	here	,	and	ran	there	,	and	went	so	far	,	at	last	,
她	跑	这里	,	和	跑	那里	,	和	去	所以	远的	,	在	最后的	,

她跑来跑去，最后跑到了很远的地方。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l]

that	she	found	herself	in	quite	a	lonely	place	,	and	there	she	saw	a	snug	little
那	她	成立	她自己	在	相当	一个	孤独	地方	,	和	那里	她	锯	一个	舒适	小的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

她发现自己身处一个相当偏僻的地方，在那里她看到了一间舒适的小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [berz] [lɪvd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðen] [æt; ət][hoʊm] .

in	which	three	Bears	lived	;	but	they	were	not	then	at	home	.
在	哪个	三	熊	居住地	;	但	他们	是	不是	然后	在	家	.

那里住着三只熊；但它们当时不在家。

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrlər] ['wɪndoʊ] ['biːɪŋ] ['oʊpən] , ['sɪlvər] - ['lɑːks] [piːpt] [ɪn] ,

The	door	and	the	parlour	window	being	open	,	Silver	-	Locks	peeped	in	,
这	门	和	这	客厅	窗户	存在	打开	,	银	-	锁	偷窥	在	,

门和客厅的窗户都开着，银锁向里窥视。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] ;

and	soon	found	the	place	was	empty	;
和	很快	成立	这	地方	曾是	空的	;

很快发现这里空无一人；

[soʊ][ðə; ðɪ] ['sɔːsi] [pʊs] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][goʊ][ɪn]['boʊldli] ,

so	the	saucy	puss	made	up	her	mind	to	go	in	boldly	,
所以	这	风骚的	猫	制成	向上	她	头脑	到	去	在	大胆地	,

于是，这只调皮的小猫决定大胆地进去。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][foʊks] [lɪvd] [ðer; ðər] .

and	look	all	about	the	place	,	little	thinking	what	sort	of	folks	lived	there	.
和	看	全部	关于	这	地方	,	小的	思维	什么	种类	的	各位	居住地	那里	.

然后四处张望，却很少去想那里住着什么样的人。

['lɪt(ə)l] - ['entərz] [ðə; ðɪ] [berz] - ['dwelɪŋ] .

Little	Silverlocks	enters	the	Bears	-	dwelling	.
小的	-	进入	这	熊	-	住宅	.

小银发进入了熊的住所。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [θriː] [berz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

Now	the	three	Bears	had	gone	out	to	take	a	walk	,	a	little	while	before	this	.
现在	这	三	熊	有	已消失	出去	到	拿	一个	走	,	一个	小的	尽管	前	这	.

就在不久前，这三只熊出去散步了。

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['pɑːpə] [ber] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [koʊt] ,

The	biggest	of	them	was	the	Papa	Bear	,	who	had	a	very	rough	coat	,
这	最大	的	他们	曾是	这	爸爸	熊	,	WHO	有	一个	非常	粗糙的	外套	,

其中体型最大的是熊爸爸，它的皮毛非常粗糙。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] ['mɪstər] . ['bruːɪn] .

and	was	named	Mr	.	Bruin	.
和	曾是	命名	先生	.	布鲁因	.

并被授予布鲁因先生的称号。

[ðə; ðɪ][nekst] [ber] [ɪn][saɪz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , [kɔːld] ['mæmi] [mʌf] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [smuːð]

The	next	Bear	in	size	was	his	wife	,	called	Mammy	Muff	,	from	her	smooth
这	下一个	熊	在	尺寸	曾是	他的	妻子	,	称为	妈咪	耳罩	,	从	她	光滑的

[skɪn] ;

skin	;
皮肤	;

体型仅次于熊的是他的妻子，因为她皮肤光滑，所以被称为"毛毛妈"；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , ['taɪni] .

and	the	smallest	of	the	three	was	their	little	darling	,	Tiny	.
和	这	最小	的	这	三	曾是	他们的	小的	亲爱的	,	微小的	.

三只幼崽中最小的是他们的小宝贝，名叫Tiny。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

Before	going	out	,
前	去	出去	,

出门前，

['mæmi] [mʌf] [pʊt] [ðə; ðɪ] [naɪs] [suːp] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] [ɪn]

Mammy	Muff	put	the	nice	soup	she	had	made	for	dinner	on	a	great	chest	in
妈咪	耳罩	放	这	好的	汤	她	有	制成	为了	晚餐	在	一个	伟大的	胸部	在

[ðə; ðɪ] ['pɑːrlər] [tuː; tə] [kuːl] ;

the	parlour	to	cool	;
这	客厅	到	凉爽的	;

玛米·玛夫把她为晚餐做的美味汤放在客厅里的一个大箱子上晾凉；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

as	they	were	very	hungry	,	they	meant	to	be	back	in	a	short	time	.
作为	他们	是	非常	饥饿的	,	他们	意思是	到	是	后退	在	一个	短的	时间	.

由于他们非常饥饿，他们打算很快返回。

- [faindz] [θriː] ['dʒɑːrz] [ʌv; əv] [suːp] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [berz] - ['dɪnər] .

Silverlocks	finds	three	jars	of	soup	set	for	the	Bears	'	dinner	.
-	发现	三	罐子	的	汤	放	为了	这	熊	-	晚餐	.

西尔弗洛克斯找到了三罐汤，那是熊一家准备的晚餐。

[wen] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	Silverlocks	went	into	the	house	,
什么时候	-	去	进入	这	房子	,

当西尔弗洛克斯走进房子时，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [smel] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] .

she	soon	found	by	the	smell	that	something	nice	had	been	cooked	.
她	很快	成立	经过	这	闻	那	某物	好的	有	到过	煮熟	.

她很快从香味中发现，原来是做了什么好吃的。

[ɑːn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] [θriː] ['dʒɑːrz] ['smoʊkɪŋ] [ə'weɪ] :

On	going	into	the	parlour	,	sure	enough	she	saw	there	three	jars	smoking	away	:
在	去	进入	这	客厅	,	当然	足够的	她	锯	那里	三	罐子	吸烟	离开	:

她走进客厅，果然看到那里有三个罐子冒着烟：

[ðə; ði] [fɜːrst] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bruːɪn] ; [ðə; ði] [nekst] [ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ] [saɪz] ,

the	first	,	a	very	large	one	,	for	Mr	.	Bruin	;	the	next	of	middling	size	,
这	第一的	,	一个	非常	大的	一	,	为了	先生	.	布鲁因	;	这	下一个	的	中等	尺寸	,

第一个很大，是给布鲁因先生的；第二个大小中等。

[fɔːr; fər] ['mæmi] [mʌf] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['taɪniz] [dʒɑːr] ;

for	Mammy	Muff	;	and	the	smallest	of	all	was	Tiny's	jar	;
为了	妈咪	耳罩	;	和	这	最小	的	全部	曾是	小小的	罐	;

给妈妈玛夫的；最小的罐子是小不点的；

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spuːn] .

and	in	each	of	them	was	a	wooden	spoon	.
和	在	每个	的	他们	曾是	一个	木制的	勺子	.

每个盒子里都有一把木勺。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] - ['bɑːdi] [naʊ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [suːp] [ɪn] [iːtʃ] [dʒɑːr] [baɪ] [tɜːrnz] ;

The	little	busy	-	body	now	went	to	work	tasting	the	soup	in	each	jar	by	turns	;
这	小的	忙碌的	-	身体	现在	去	到	工作	品尝	这	汤	在	每个	罐	经过	转弯	;

这个爱管闲事的小家伙开始轮流品尝每个罐子里的汤；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dʒɑːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [teɪst] .

but	she	found	that	in	the	smallest	jar	was	the	nicest	to	her	taste	.
但	她	成立	那	在	这	最小	罐	曾是	这	最友善的	到	她	品尝	.

但她发现最小的罐子里装的却是她最喜欢的。

- [teɪsts] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [tʃuːziz] [ðə; ði] [dʒɑːr] [set] [fɔːr; fər] ['taɪni] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] .

Silverlocks	tastes	the	soup	and	chooses	the	jar	set	for	Tiny	,	the	little	Bear	.
-	口味	这	汤	和	选择	这	罐	放	为了	微小的	,	这	小的	熊	.

银锁尝了尝汤，然后为小熊蒂尼挑选了一套罐子。

['sɪlvər] - ['lɑːks] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [haɪ] [gliː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜːr'self] , ['hʌŋgri] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

Silver	-	Locks	was	now	in	high	glee	,	and	thought	to	enjoy	herself	,	hungry	as	she	was	,
银	-	锁	曾是	现在	在	高的	高兴	,	和	想法	到	享受	她自己	,	饥饿的	作为	她	曾是	,

银发女此刻欣喜若狂，尽管饥肠辘辘，她还是决定好好享受一番。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [suːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːr] .

by	eating	up	all	the	soup	in	the	little	jar	.
经过	吃	向上全部		这	汤	在	这	小的	罐	.

把小罐子里的汤全喝光了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

But	she	was	too	weary	to	be	standing	all	the	time	,
但	她	曾是	也	厌倦	到	是	常设	全部	这	时间	,

但她太累了，无法一直站着。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] .

so	she	looked	about	for	a	seat	.
所以	她	看起来	关于	为了	一个	座位	.

于是她环顾四周，寻找座位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bruːɪn] ,

There	were	three	chairs	in	the	parlour	,	a	very	large	one	for	Mr	.	Bruin	,
那里	是	三	椅子	在	这	客厅	,	一个	非常	大的	一	为了	先生	.	布鲁因	,

客厅里有三把椅子，其中一把很大的椅子是给布鲁因先生用的。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ] [saɪz][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [biː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tʃer] [fɔːr; fər]['taɪni] .

another	of	middling	size	for	Mrs	.	B	.	,	and	a	nice	little	chair	for	Tiny	.
其他	的	中等	尺寸	为了	太太	.	B	.	,	和	一个	好的	小的	椅子	为了	微小的	.

给B太太买了一把中等大小的椅子，给Tiny买了一把漂亮的小椅子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][traɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][tɜːrn] ; [ʃiː; ʃi][faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['suːtɪd][hɜːr; hər][best]

The	little	girl	tried	them	all	in	turn	;	she	found	that	the	smallest	suited	her	best
这	小的	女孩	尝试	他们	全部	在	转动	;	她	成立	那	这	最小	适合	她	最好的

,

,

,

小女孩依次试穿了所有衣服；她发现最小的那件最适合她。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi][sæt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [suːp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

and	down	she	sat	,	and	began	to	eat	her	soup	with	great	relish	.
和	向下	她	卫星	,	和	开始	到	吃	她	汤	和	伟大的	尽情享用	.

于是她坐了下来，津津有味地喝起了汤。

- [siːts] [hɜːr'self][ɪn]['taɪniz]['lɪt(ə)l] [tʃer] [ænd; ənd] [iːts] [hɪz; ɪz] [suːp] .

Silverlocks	seats	herself	in	Tiny's	little	chair	and	eats	his	soup	.
-	座位	她自己	在	小小的	小的	椅子	和	吃	他的	汤	.

银发女坐在小不点的椅子上，喝着他的汤。

[wen] ['sɪlvər] - ['lɑːks] [hæd; həd] ['nɪrli] ['iːtn] [ʌp][ɔːl] [pʊr] ['taɪniz] [suːp] ,

When	Silver	-	Locks	had	nearly	eaten	up	all	poor	Tiny's	soup	,
什么时候	银	-	锁	有	几乎	吃	向上全部		贫穷的	小小的	汤	,

当银发怪几乎把可怜的小不点的汤都喝光的时候

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɑːk] [hɜːr'self][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃer] :

she	began	to	rock	herself	to	and	fro	in	his	little	chair	:
她	开始	到	岩石	她自己	到	和	弗	在	他的	小的	椅子	:

她开始在他那把小椅子上前后摇晃：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nɔːti] [trɪk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

she	had	often	been	punished	for	this	naughty	trick	,	but	without	effect	.
她	有	经常	到过	受到惩罚	为了	这	淘气	诡计	,	但	没有	影响	.

她经常因为这种淘气的恶作剧而受到惩罚，但都没有效果。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðɪs] ['sɪli] [wɪm] , [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [rʌʃ] - ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer]

While	she	was	indulging	this	silly	whim	,	out	came	the	rush	-	bottom	of	the	chair
尽管	她	曾是	沉溺于	这	愚蠢的	一时兴起	,	出去	来了	这	匆忙	-	底部	的	这	椅子

，

，

，

当她沉浸于这种愚蠢的念头时，椅子的椅背被拉了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [suːp] [dʒɑːr] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	she	and	the	soup	jar	rolled	on	the	floor	.
和	她	和	这	汤	罐	滚动	在	这	地面	.

她和汤罐一起滚到了地板上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪn] [fʌn] .

But	she	did	not	mind	this	at	all	,	thinking	it	was	fine	fun	.
但	她	做过	不是	头脑	这	在	全部	,	思维	它	曾是	美好的	乐趣	.

但她一点也不介意，觉得这很有趣。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ʌp] [sterz] , [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] :

She	now	thought	she	would	go	up	stairs	,	and	see	all	that	was	to	be	seen	:
她	现在	想法	她	会	去	向上	楼梯	,	和	看	全部	那	曾是	到	是	已见	:

她现在想上楼去，看看外面的世界：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	there	we	will	leave	her	for	the	present	.
和	那里	我们	将要	离开	她	为了	这	展示	.

我们暂时就先把她留在这里吧。

- [goʊz] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [berz] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Silverlocks	goes	upstairs	to	the	Bears	'	bedroom	.
-	去	楼上	到	这	熊	-	卧室	.

西尔弗洛克斯上楼去了贝尔家的卧室。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [berz] [keɪm] [bæk] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

When	the	three	Bears	came	back	,	they	found	that	some	one	had	been	there	.
什么时候	这	三	熊	来了	后退	,	他们	成立	那	一些	一	有	到过	那里	.

三只熊回来后发现有人来过。

“ [huː] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][maɪ] [suːp] ? ” [rɔːrd] [aʊt]['mɪstər] . ['bruːɪn] .

“	Who	has	been	to	my	soup	?	”	roared	out	Mr	.	Bruin	.
“	WHO	有	到过	到	我的	汤	?	”	咆哮	出去	先生	.	布鲁因	.

“谁来喝过我的汤？”布鲁因先生咆哮道。

“ [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][maɪ] [suːp] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [biː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] .

“	And	who	has	been	to	my	soup	?	”	said	Mrs	.	B	.	,	with	a	low	growl	.
“	和	WHO	有	到过	到	我的	汤	?	”	说	太太	.	B	.	,	和	一个	低的	咆哮	.

“谁来喝过我的汤？”B太太低声咆哮道。

[ðen] [pʊr] ['taɪni][kraɪd] , “ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][maɪ] [suːp] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['iːtn]

Then	poor	Tiny	cried	,	“	Somebody	has	been	to	my	soup	,	and	has	eaten
然后	贫穷的	微小的	哭	,	“	某人	有	到过	到	我的	汤	,	和	有	吃

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] !

it	all	up	!
它	全部	向上	!

可怜的小不点哭着说：“有人来吃我的汤，把我的汤全吃光了！”

” [ðen] [sed] [ðə; ði][bɪg] [ber] , ['fɪrsli] , “ [huː] [hæz; həz] [muːvd] [maɪ] [tʃer] [ə'baʊt] ?

”	Then	said	the	big	Bear	,	fiercely	,	“	Who	has	moved	my	chair	about	?
”	然后	说	这	大的	熊	,	激烈地	,	“	WHO	有	已搬	我的	椅子	关于	?

“然后大熊凶狠地说：‘谁动了我的椅子？’”

" ['mɪsɪz] . [biː] . , [tuː] , [sed] , " [huː] [hæz; həz] [muːvd] [maɪ] [tʃer] [ə'baʊt] ?
" Mrs . B . , too , said , " Who has moved my chair about ?
" 太太 . B . , 也 , 说 , " WHO 有 已搬 我的 椅子 关于 ?

B夫人也说："谁动了我的椅子？"

" [ðen] ['taɪni][kraɪd] ['pɪtɪfəli] , " ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][sæt][ɪn][maɪ] [tʃer] , [ænd; ənd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" Then Tiny cried pitifully , " Somebody has sat in my chair , and broken it in
" 然后 微小的 哭 可怜地 , " 某人 有 卫星 在 我的 椅子 , 和 破碎的 它 在
['piːsɪz] !
pieces !
件 !

"然后小不点可怜兮兮地哭了起来：'有人坐在我的椅子上，把它弄碎了！'"

" [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn] ['taɪniz] [bed] , [fɔːlz] [ə'sliːp] .
" And lying down on Tiny's bed , falls asleep .
" 和 说谎 向下 在 小小的 床 , 瀑布 睡着了 .

然后躺在Tiny的床上，睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌp] [sterz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [bedz] : [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bruːɪnz]
In the room up stairs there were three beds : the largest was Mr . Bruin's
在 这 房间 向上 楼梯 那里 是 三 床 : 这 最大 曾是 先生 . 布鲁因的
[bed] ;
bed ;
床 ;

楼上的房间里有三张床：最大的一张是布鲁因先生的床；

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [biː] . - [es] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz]['taɪniz]
the next was Mrs . B . ' s ; and the smallest of the three was Tiny's
这 下一个 曾是 太太 . B . - s ; 和 这 最小 的 这 三 曾是 小小的
[bed] .
bed .
床 .

接下来是B太太的床；三张床中最小的是Tiny的床。

['sɪlvər] - ['lɑːks] [traɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ðə; ði][moʊst]
Silver - Locks tried them all , but she found the little one the most
银 - 锁 尝试 他们 全部 , 但 她 成立 这 小的 一 这 最多
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
舒服的 ;

银发女试用了所有款式，但她觉得小的那款最舒服；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
and as she was very sleepy , she crept into it , and fell fast asleep .
和 作为 她 曾是 非常 困 , 她 悄悄地爬 进入 它 , 和 跌倒 快速地 睡着了 .

她当时非常困，便悄悄钻进了被窝，很快就睡着了。

[ðə; ði] [θriː] [berz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [keɪm] [ʌp] [sterz] [tuː; tə]
The three Bears , thinking that somebody was in the house , came up stairs to
这 三 熊 , 思维 那 某人 曾是 在 这 房子 , 来了 向上 楼梯 到
[lʊk] ,
look ,
看 ,

三只熊以为屋里有人，就上楼查看。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [bedz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , [ɪn]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] ,
and found their beds had been disturbed , and they all , in angry voices ,
和 成立 他们的 床 有 到过 不安 , 和 他们 全部 , 在 生气的 声音 ,

他们发现自己的床铺被翻动过，于是都愤怒地吼道：

[æskt] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

asked	who	had	dared	to	do	it	.
问	WHO	有	敢于	到	做	它	.

问是谁胆敢这么做的。

[ðə; ði] [berz] [kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][faɪnd] - [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

The	Bears	come	home	and	find	Silverlocks	on	the	bed	,
这	熊	来	家	和	寻找	-	在	这	床	,

熊一家回到家，发现银发女躺在床上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'weiks] [ɪn][taɪm][ænd; ənd] [is'keips] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

but	she	awakes	in	time	and	escapes	through	the	window	.
但	她	醒来	在	时间	和	逃脱	通过	这	窗户	.

但她及时醒来，从窗户逃走了。

['sɪlvər] - ['lɑːks] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [grʌf] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bruːɪn] ,

Silver	-	Locks	did	not	hear	the	gruff	voices	of	Mr	.	and	Mrs	.	Bruin	,
银	-	锁	做过	不是	听到	这	粗暴	声音	的	先生	.	和	太太	.	布鲁因	,

银锁没有听到布鲁因夫妇粗声粗气的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [skwiːk] [ʌv; əv]['mæstər]['taɪniz] [vɔɪs] [ə'raʊzd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

but	the	sharp	squeak	of	Master	Tiny's	voice	aroused	her	from	her
但	这	锋利的	吱	的	掌握	小小的	嗓音	被唤醒	她	从	她

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

但小不点少爷尖锐的叫声把她从睡梦中惊醒。

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [dɪ'stɜːrbd] [maɪ][bed] , ” [kraɪd][hiː; hi] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hiː; hi]

“	Somebody	has	disturbed	my	bed	,	”	cried	he	;	and	in	a	moment	after	he
“	某人	有	不安	我的	床	,	”	哭	他	;	和	在	一个	片刻	后	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“有人动了我的床！”他喊道；过了一会儿，他又补充道：

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	and	here	she	is	!
“	和	这里	她	是	!

“她来了！”

” ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

”	looking	at	the	same	time	as	fierce	as	a	little	Bear	who	had	lost	his
”	寻找	在	这	相同的	时间	作为	凶猛的	作为	一个	小的	熊	WHO	有	丢失的	他的

['dɪnər] [kʊd; kəd][duː] .

dinner	could	do	.
晚餐	可以	做	.

“同时，眼神凶狠得像一只丢了晚餐的小熊。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,

The	little	girl	was	now	almost	frightened	to	death	,
这	小的	女孩	曾是	现在	几乎	害怕	到	死亡	,

小女孩吓得几乎魂飞魄散。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː] ['lɑːrdʒər] [berz] ,

especially	when	she	saw	at	the	other	end	of	the	room	two	larger	Bears	,
尤其	什么时候	她	锯	在	这	其他	结尾	的	这	房间	二	更大的	熊	,

尤其是当她看到房间另一头有两只体型更大的熊时，

[ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

in	a	terrible	rage	.
在	一个	糟糕的	愤怒	.

怒不可遏。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [kloʊz][tuː; tə]['taɪniz] [bed] ,

Luckily	**for**	**her**	**,**	**there**	**was**	**an**	**open**	**window**	**close**	**to**	**Tiny's**	**bed**	**,**
幸运的是	为了	她	,	那里	曾是	一个	打开	窗户	关闭	到	小小的	床	,

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

and	**seeing**	**this**	**,**
和	看到	这	,

幸运的是，Tiny的床附近有一扇开着的窗户，她看到这一幕，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

she	**jumped**	**out**	**of**	**bed**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**took**	**a**	**spring**	**,**
她	跳了起来	出去	的	床	在	一个	片刻	,	和	然后	采取	一个	春天	,

她立刻从床上跳了起来，然后猛地一跃。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [aʊt][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [græs] [bɪ'loʊ] .

and	**escaped**	**out**	**of**	**window**	**,**	**falling**	**on**	**some**	**soft**	**grass**	**below**	**.**
和	逃脱	出去	的	窗户	,	坠落	在	一些	柔软的	草	以下	.

然后他从窗户逃了出来，掉到下面的一片柔软的草地上。

[ðə; ði] [θriː] [berz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][stɛərd]['waɪldli][æt; ət][hɜːr; hər] ,

The	**three**	**Bears**	**came**	**to**	**the**	**open**	**window**	**,**	**and**	**stared**	**wildly**	**at**	**her**	**,**
这	三	熊	来了	到	这	打开	窗户	,	和	凝视	疯狂地	在	她	,

三只熊来到敞开的窗前，疯狂地盯着她看。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [suːn] [gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

so	**she**	**soon**	**got**	**up**	**,**	**and**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**,**
所以	她	很快	得到	向上	,	和	跑	作为	快速地	作为	她	可以	,

于是她很快起身，拼命地跑了起来。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gɑːt] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] .

until	**she**	**got**	**safe**	**home**	**again**	**.**
直到	她	得到	安全的	家	再次	.

直到她安全到家为止。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wɪlfl] [bɪ'heɪvjər] ,

Here	**she**	**was**	**properly**	**punished**	**for**	**her**	**wilful**	**behaviour**	**,**
这里	她	曾是	适当地	受到惩罚	为了	她	故意	行为	,

在这里，她因其任性行为受到了应有的惩罚。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [fraɪt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒ] [lʊks] [ænd; ənd]['æŋgri] ['graʊlɪŋ]

besides	**the**	**great**	**fright**	**she**	**suffered**	**from**	**the**	**savage**	**looks**	**and**	**angry**	**growling**
除了	这	伟大的	惊吓	她	遭受	从	这	野蛮的	看起来	和	生气的	咆哮

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [berz] .

of	**the**	**Three**	**Bears**	**.**
的	这	三	熊	.

除了被三只熊凶狠的眼神和愤怒的咆哮吓得魂飞魄散之外，她还受到了其他一些惊吓。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

LITTLE	**RED**	**RIDING**	**-**	**HOOD**	**.**
小的	红色的	骑术	-	兜帽	.

小红帽。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [sets] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

Little	**Red**	**Riding**	**-**	**Hood**	**sets**	**out**	**to**	**visit**	**her**	**Grandmother**	**.**
小的	红色的	骑术	-	兜帽	套	出去	到	访问	她	祖母	.

小红帽出发去看望她的祖母。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [naɪs]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**a**	**nice**	**little**	**girl**	**lived**	**in**	**a**	**country**	**village**	**,**
一次	之上	一个	时间	一个	好的	小的	女孩	居住地	在	一个	国家	村庄	,

从前，在一个乡村里住着一个可爱的小女孩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] ['kriːtʃər] [ðæt]['evər][wʌz; wəz] [siːn] ; [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lʌvd]

and	she	was	the	sweetest	creature	that	ever	was	seen	;	her	mother	loved
和	她	曾是	这	最甜美的	生物	那	曾经	曾是	已见	;	她	母亲	喜爱

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɑːndnəs] ,

her	with	great	fondness	,
她	和	伟大的	喜爱	,

她是我见过最可爱的孩子；她的母亲非常疼爱她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ['dəutid][ɑːn][hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] .

and	her	grandmother	doted	on	her	still	more	.
和	她	祖母	宠溺	在	她	仍然	更多的	.

她的祖母对她更是宠爱有加。

[ə; eɪ] ['prɪti] [red] - ['kʌlərd] [hʊd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wɪtʃ] [soʊ]

A	pretty	red	-	coloured	hood	had	been	made	for	the	little	girl	,	which	so
一个	漂亮的	红色的	-	有色	兜帽	有	到过	制成	为了	这	小的	女孩	,	哪个	所以

[mʌtʃ] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ,

much	became	her	,
很多	成为	她	,

给小女孩做了一个漂亮的红色连帽衫，非常适合她。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

that	every	one	called	her	Little	Red	Riding	-	Hood	.
那	每一个	一	称为	她	小的	红色的	骑术	-	兜帽	.

大家都叫她小红帽。

[wʌn] [deɪ] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] ['tʃiːzkeɪk] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [goʊ] ,

One	day	,	her	mother	having	made	some	cheesecakes	,	said	to	her	:	“	Go	,
一	天	,	她	母亲	拥有	制成	一些	芝士蛋糕	,	说	到	她	:	“	去	,

[maɪ][tʃaɪld] ,

my	child	,
我的	孩子	,

有一天，她妈妈做了些芝士蛋糕，对她说：“去吧，我的孩子，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] [dʌz] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] ;

and	see	how	your	grandmother	does	,	for	I	hear	she	is	ill	;
和	看	如何	你的	祖母	做	,	为了	我	听到	她	是	患病的	;

去看看你奶奶的情况，我听说她生病了；

['kæri] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [keɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər] .

carry	her	some	of	these	cakes	,	and	a	little	pot	of	butter	.
携带	她	一些	的	这些	蛋糕	,	和	一个	小的	锅	的	黄油	.

给她带些蛋糕和一小罐黄油。

” ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ,

”	Little	Red	Riding	-	Hood	immediately	set	out	,
”	小的	红色的	骑术	-	兜帽	立即地	放	出去	,

小红帽立刻出发了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

with	a	basket	filled	with	the	cakes	and	the	pot	of	butter	,	for	her
和	一个	篮子	已填	和	这	蛋糕	和	这	锅	的	黄油	,	为了	她

['grænd,məðɚz] [haʊs] ,

grandmother's	house	,
祖母的	房子	,

她提着装满蛋糕的篮子和一罐黄油，准备去奶奶家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪstənt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] .

which	was	in	a	village	a	little	distant	from	her	mother's	.
哪个	曾是	在	一个	村庄	一个	小的	遥远	从	她	母亲的	.

那是一个离她母亲家稍远的小村庄。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [miːts] [ðə; ði] [wʊlf] .

Little	Red	Riding	-	Hood	meets	the	Wolf	.
小的	红色的	骑术	-	兜帽	满足	这	狼	.

小红帽遇见大灰狼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] , [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][hɜːr; hər][roʊd] , [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ]['gæfər] [wʊlf]

As	she	was	crossing	a	wood	,	which	lay	in	her	road	,	she	met	a	Gaffer	Wolf
作为	她	曾是	过境	一个	木头	,	哪个	躺	在	她	路	,	她	遇见	一个	领班	狼

,

,

,

当她穿过路上的树林时，遇到了一只狼崽。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]

who	had	a	great	mind	to	eat	her	up	,	but	dared	not	indulge	his	wicked
WHO	有	一个	伟大的	头脑	到	吃	她	向上	,	但	敢于	不是	放纵	他的	邪恶

[wɪʃ] ,

wish	,
希望	,

他曾极力想要吃掉她，但却不敢付诸行动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['wʊdkʌtər] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [nɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst]

because	of	some	woodcutters	who	were	at	work	near	them	in	the	forest
因为	的	一些	伐木工	WHO	是	在	工作	靠近	他们	在	这	森林

.

.

.

因为附近森林里有一些伐木工人在干活。

[hiː; hi] ['ventʃərd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

He	ventured	,	however	,	to	ask	her	whither	she	was	going	.
他	冒险	,	然而	,	到	问	她	往哪里去	她	曾是	去	.

但他还是鼓起勇气问她要去哪里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][wʊlf] ,

The	little	girl	,	not	knowing	how	dangerous	it	was	to	talk	to	a	wolf	,
这	小的	女孩	,	不是	会心	如何	危险的	它	曾是	到	讲话	到	一个	狼	,

小女孩并不知道和狼说话有多危险，

[rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænd'mɑːmə] ,

replied	:	“	I	am	going	to	see	my	grandmamma	,
回复	:	“	我	是	去	到	看	我的	奶奶	,

回答说：“我要去看望我的祖母。”

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ðiːz] [keɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər] .

and	carry	her	these	cakes	and	a	pot	of	butter	.
和	携带	她	这些	蛋糕	和	一个	锅	的	黄油	.

给她拿这些蛋糕和一罐黄油。

” ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] ['lɔɪtəz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

”	Little	Red	Riding	-	Hood	loiters	by	the	way	.
”	小的	红色的	骑术	-	兜帽	闲逛者	经过	这	方式	.

“顺便一提，小红帽在附近闲逛。”

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][fɑːr][ɔːf] ? ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Does	she	live	far	off	?	”	said	the	Wolf	.
“	做	她	居住	远的	离开	?	”	说	这	狼	.

“她住得很远吗？”狼问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , “ [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɪl] [juː; jʊ] [siː] ['jɑːndər] ,

“	Oh	,	yes	,	”	answered	Little	Red	Riding	-	Hood	,	“	beyond	the	mill	you	see	yonder	,
“	哦	,	是的	,	”	回答	小的	红色的	骑术	-	兜帽	,	“	超过	这	磨	你	看	远处	,

“哦，是的，”小红帽回答说，“你看到那边的磨坊那边，

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

at	the	first	house	in	the	village	.
在	这	第一的	房子	在	这	村庄	.

在村里的第一栋房子里。

" [ðə; ði] [wʊlf] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['grænd,məðɚz] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

"	The	Wolf	arrives	at	the	Grandmother's	house	before	Little	Red	Riding	-	Hood	.
"	这	狼	到达	在	这	祖母的	房子	前	小的	红色的	骑术	-	兜帽	.

"狼比小红帽先到达奶奶家。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [weɪ] ,

"	Well	,	"	said	the	Wolf	,	"	I	will	go	and	see	her	too	;	I	will	take	this	way	,
"	出色地	,	"	说	这	狼	,	"	我	将要	去	和	看	她	也	;	我	将要	拿	这	方式	,

"好吧,"狼说，"我也要去看看她；我要走这条路。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ðə; ði] ['suːnər] .

and	you	take	that	,	and	let	us	see	which	will	be	there	the	sooner	.
和	你	拿	那	,	和	让	我们	看	哪个	将要	是	那里	这	很快	.

你拿去吧，让我们看看哪个更快到。

" [ðə; ði] [wʊlf] [set] [aʊt] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] ;

"	The	Wolf	set	out	,	running	as	fast	as	he	could	,	and	taking	the	nearest	way	;
"	这	狼	放	出去	,	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	采取	这	最近的	方式	;

"狼出发了，它拼命奔跑，选择了最近的路；

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tʊk] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['gæðərɪŋ] [nʌts] ,

while	the	little	girl	took	the	longest	,	and	amused	herself	as	she	went	along	with	gathering	nuts	,
尽管	这	小的	女孩	采取	这	最长	,	和	觉得好笑	她自己	作为	她	去	沿着	和	采集	坚果	,

小女孩花的时间最长，她一边捡坚果一边自娱自乐。

['rʌnɪŋ] ['æftər] ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['noʊzgeɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [riːtʃ] .

running	after	butterflies	,	and	making	nosegays	of	such	flowers	as	she	found	within	her	reach	.
跑步	后	蝴蝶	,	和	制作	花束	的	这样的	花朵	作为	她	成立	之内	她	抵达	.

她追逐蝴蝶，并将触手可及之处的花朵扎成花束。

[ðə; ði] [wʊlf] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	Wolf	soon	arrived	at	the	dwelling	of	the	grandmother	,	and	knocked	at	the	door	.
这	狼	很快	到达的	在	这	住宅	的	这	祖母	,	和	敲门	在	这	门	.

狼很快来到奶奶家，敲了敲门。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .

"	Who	is	there	?	"	said	the	old	woman	.
"	WHO	是	那里	?	"	说	这	老的	女士	.

"谁在那里？"老妇人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['græntʃaɪld] , ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,

"	It	is	your	grandchild	,	Little	Red	Riding	-	Hood	,	"	replied	the	Wolf	,
"	它	是	你的	孙子	,	小的	红色的	骑术	-	兜帽	,	"	回复	这	狼	,

"她是你的孙女，小红帽,"狼回答道。

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ; “ [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['tʃi:zkeɪk] ,

in	the	voice	of	the	little	girl	;	“	I	have	brought	you	some	cheesecakes	,
在	这	嗓音	的	这	小的	女孩	;	“	我	有	带来	你	一些	芝士蛋糕	,

用小女孩的声音说：“我给你带了一些芝士蛋糕，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑ:t][ʌv; əv] ['bʌtər] , [ðæt] ['mæmə] [hæz; həz][sent][ju:; jʊ] .

and	a	little	pot	of	butter	,	that	mamma	has	sent	you	.
和	一个	小的	锅	的	黄油	,	那	妈妈	有	发送	你	.

还有妈妈寄给你的一小罐黄油。

” [ðə; ði][wʊlf] [ə'tæks] [ðə; ði] [pʊr] ['grænmʌðər] .

”	The	Wolf	attacks	the	poor	Grandmother	.
”	这	狼	攻击	这	贫穷的	祖母	.

“狼袭击了可怜的祖母。”

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['wʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] , [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [pʊl] [ðə; ði]['bɑ:bɪn] ,

The	good	old	woman	,	who	was	ill	in	bed	,	then	called	out	,	“	Pull	the	bobbin	,
这	好的	老的	女士	,	WHO	曾是	患病的	在	床	,	然后	称为	出去	,	“	拉	这	线轴	,

那位卧病在床的老妇人喊道：“拉线轴！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] [wɪl] [goʊ][ʌp] .

and	the	latch	will	go	up	.
和	这	闩锁	将要	去	向上	.

门闩会向上弹起。

” [ðə; ði][wʊlf] [pʊld] [ðə; ði]['bɑ:bɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

”	The	Wolf	pulled	the	bobbin	,	and	the	door	opened	.
”	这	狼	拉	这	线轴	,	和	这	门	打开	.

“狼拉动线轴，门开了。”

[hi:; hi] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

He	sprang	upon	the	poor	old	grandmother	,	and	ate	her	up	in	a	few	minutes	,
他	弹簧	之上	这	贫穷的	老的	祖母	,	和	吃	她	向上	在	一个	很少	分钟	,

他扑向可怜的老奶奶，几分钟之内就把她吃掉了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪstɪd] ['eni] [fu:d] .

for	it	was	three	days	since	he	had	tasted	any	food	.
为了	它	曾是	三	天	自从	他	有	尝过	任何	食物	.

因为他已经三天没吃东西了。

[ðə; ði][wʊlf] [pʊts][ɑ:n][ðə; ði] ['grænd,məðɚz] [naɪt] - [gaʊn] [ænd; ənd][kæp]

The	Wolf	puts	on	the	Grandmother's	night	-	gown	and	cap
这	狼	放置	在	这	祖母的	夜晚	-	袍	和	帽

狼穿上了奶奶的睡衣和帽子。

[ðə; ði][wʊlf] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

The	Wolf	then	shut	the	door	,	and	laid	himself	down	in	the	bed	,
这	狼	然后	关闭	这	门	,	和	铺设	他自己	向下	在	这	床	,

狼随后关上门，躺到了床上。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [hu:] ['veri] [su:n] ['æftər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	waited	for	Little	Red	Riding	-	Hood	,	who	very	soon	after	reached	the	door	.
和	等待	为了	小的	红色的	骑术	-	兜帽	,	WHO	非常	很快	后	达到	这	门	.

然后他们等待着小红帽，小红帽很快就来到了门口。

[tæp] , [tæp] !

Tap	,	tap	!
轻敲	,	轻敲	!

嗒嗒！

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
“ Who is there ?
“ WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf] ,
” She was at first a little frightened at the hoarse voice of the Wolf ,
” 她 曾是 在 第一的 一个 小的 害怕 在 这 嘶哑 嗓音 的 这 狼 ,

“起初，她被狼沙哑的声音吓了一跳。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][koʊld][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but believing that her grandmother had got a cold she answered : “ It is
但 相信 那 她 祖母 有 得到 一个 寒冷的 她 回答 : “ 它 是
[jʊr; jər] ['græntʃaɪld] ,
your grandchild ,
你的 孙子 ,

但她以为奶奶只是感冒了，于是回答说：“是你的孙子/孙女。”

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
Little Red Riding - Hood .
小的 红色的 骑术 - 兜帽 .

小红帽。

['mæmə] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['tʃiːzkeɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] ['bʌtər] .
Mamma has sent you some cheesecakes , and a little pot of butter .
妈妈 有 发送 你 一些 芝士蛋糕 , 和 一个 小的 锅 的 黄油 .

妈妈给你寄了一些芝士蛋糕和一小罐黄油。

” [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːld] [aʊt] , ['sɔːfnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] : “ [pʊl] [ðə; ði] ['bɑːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] [wɪl]
” The Wolf called out , softening his voice : “ Pull the bobbin , and the latch will
” 这 狼 称为 出去 , 软化 他的 嗓音 : “ 拉 这 线轴 , 和 这 闩锁 将要
[goʊ][ʌp] .
go up .
去 向上 .

狼放低声音喊道：“拉动线轴，闩锁就会升起来。”

” ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [pʊld] [ðə; ði] ['bɑːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
” Little Red Riding - Hood pulled the bobbin , and the door opened .
” 小的 红色的 骑术 - 兜帽 拉 这 线轴 , 和 这 门 打开 .

“小红帽拉动线轴，门开了。”

[ænd; ənd] [di'siːvz] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
And deceives Little Red Riding - Hood .
和 欺骗 小的 红色的 骑术 - 兜帽 .

并欺骗了小红帽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [wʊlf] , ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] ,
When she came into the room , the Wolf , hiding himself under the bed - clothes ,
什么时候 她 来了 进入 这 房间 , 这 狼 , 隐藏 他自己 在下面 这 床 - 衣服 ,

当她走进房间时，狼正躲在被子底下。

[sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['traɪɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] ,
said to her , trying all he could to speak in a feeble voice ,
说 到 她 , 尝试 全部 他 可以 到 说话 在 一个 微弱 嗓音 ,

他竭尽全力用虚弱的声音对她说：

“ [pʊt][ðə; ði]['bæskɪt] , [maɪ][tʃaɪld] , [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] , [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [kloʊðz] ,
“ Put the basket , my child , on the stool , take off your clothes ,
“ 放 这 篮子 , 我的 孩子 , 在 这 凳子 , 拿 离开 你的 衣服 ,

“孩子，把篮子放在凳子上，脱掉你的衣服。”

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

and	come	into	bed	with	me	. ”
和	来	进入	床	和	我	. ”

然后跟我一起上床。”

“ ['grænd'mɑːmə] !

“	Grandmamma	!
“	奶奶	!

“奶奶！

[wʌt] [greɪt] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] !

what	great	teeth	you	have	!
什么	伟大的	牙齿	你	有	!

你的牙齿真漂亮！

” ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ʌn'drest] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][bed] ; [wer]

”	Little	Red	Riding	-	Hood	accordingly	undressed	herself	,	and	stepped	into	bed	;	where
”	小的	红色的	骑术	-	兜帽	因此	脱光衣服	她自己	,	和	步	进入	床	;	在哪里

,

,

,

于是，小红帽脱下衣服，躺到床上；在那里，

['wʌndərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['naɪtkloʊðz] , [ʃiː; ʃi] [sed]

wondering	to	see	how	her	grandmother	looked	in	her	nightclothes	,	she	said
好奇	到	看	如何	她	祖母	看起来	在	她	睡衣	,	她	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] :

to	her	:
到	她	:

她好奇地想看看祖母穿睡衣的样子，于是对祖母说：

“ ['grænmʌðər] , [wʌt] [greɪt] [ɑːrmz][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ! ”

“	Grandmother	,	what	great	arms	you	have	got	!	”
“	祖母	,	什么	伟大的	武器	你	有	得到	!	”

“奶奶，您的胳膊真粗壮！”

“ [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][hʌg] [ðiː] , [maɪ][tʃaɪld] . ”

“	The	better	to	hug	thee	,	my	child	.	”
“	这	更好的	到	拥抱	你	,	我的	孩子	.	”

“这样才能更好地拥抱你，我的孩子。”

“ ['grænmʌðər] , [wʌt] [greɪt] [ɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ! ”

“	Grandmother	,	what	great	ears	you	have	got	!	”
“	祖母	,	什么	伟大的	耳朵	你	有	得到	!	”

“奶奶，您的耳朵真灵！”

“ [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [hɪr] [ðiː] , [maɪ][tʃaɪld] . ”

“	The	better	to	hear	thee	,	my	child	.	”
“	这	更好的	到	听到	你	,	我的	孩子	.	”

“这样才能更好地听你说话，我的孩子。”

“ ['grænmʌðər] , [wʌt] [greɪt] [aɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ! ”

“	Grandmother	,	what	great	eyes	,	you	have	got	!	”
“	祖母	,	什么	伟大的	眼睛	,	你	有	得到	!	”

“奶奶，您的眼睛真漂亮！”

“ [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [ðiː] , [maɪ][tʃaɪld] . ”

“	The	better	to	see	thee	,	my	child	.	”
“	这	更好的	到	看	你	,	我的	孩子	.	”

“这样才能更好地看到你，我的孩子。”

“ ['grænmʌðər] , [wʌt] [greɪt] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ! ”
“ **Grandmother** , **what** **great** **teeth** **you** **have** **got** **!** ”
“ 祖母 , 什么 伟大的 牙齿 你 有 得到 ! ”

“奶奶，您的牙齿真漂亮！”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [iːt] [ðiː] [ʌp] ;
“ **They** **are** **to** **eat** **thee** **up** **;**
“ 他们 是 到 吃 你 向上 ;

“他们要把你吃掉；

” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [fel] [ə'pɑːn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] ,
” **and** **saying** **these** **words** **the** **wicked** **Wolf** **fell** **upon** **poor** **Little** **Red** **Riding** **-** **Hood** **,**
” 和 说 这些 字 这 邪恶 狼 跌倒 之上 贫穷的 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ,

说完这些话，邪恶的狼就扑向了可怜的小红帽。

[ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] .
and **ate** **her** **up** **at** **a** **few** **mouthfuls** **.**
和 吃 她 向上 在 一个 很少 一口一口 .

几口就把她吃掉了。

['ɔːlsoʊ] , ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
Also **,** **uniform** **with** **this** **Volume** **,**
还 , 制服 和 这 体积 ,

此外，与本卷一致，

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] ['redbrest] ['pɪktʃər] [bʊk] .
THE **ROBIN** **REDBREAST** **PICTURE** **BOOK** **.**
这 罗宾 红胸鸟 图片 书 .

知更鸟图画书。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] - [eɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ] - & [ˌsiː 'oʊ] .
With **Forty** **-** **eight** **Pages** **of** **Illustrations** **,** **Printed** **in** **Colours** **by** **Kronheim** **&** **Co** **.**
和 四十 - 八 页 的 插图 , 打印 在 颜色 经过 - & 合作 .

包含 48 页插图，由 Kronheim & Co. 彩色印刷。

['kɑːntents] .
Contents **.**
内容 .

内容。

['rɑːbɪn] ['redbrest] .
Robin **Redbreast** **.**
罗宾 红胸鸟 .

知更鸟。

[ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd][ə; eɪ][biː][siː] .
The **Farm** **-** **yard** **A** **B** **C** **.**
这 农场 - 院子 一个 B C .

农场 AB C。

[maɪ] ['mʌðər] .
My **Mother** **.**
我的 母亲 .

我的母亲。

['nɜːrsəri] [raɪmz] .
Nursery **Rhymes** **.**
苗圃 韵律 .

童谣。

[ðə; ði][dɔːgz] - ['dɪnər] ['pɑːrti] .
The **Dogs** **'** **Dinner** **Party** **.**
这 狗 - 晚餐 派对 .

狗狗的晚餐派对。

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] .

Jack	**the**	**Giant**	**Killer**	**.**
杰克	这	巨大的	杀手	.

杰克与巨人杀手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神